

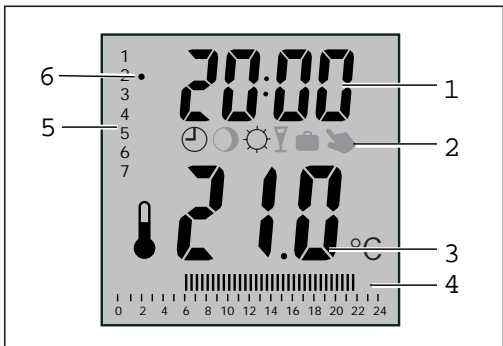
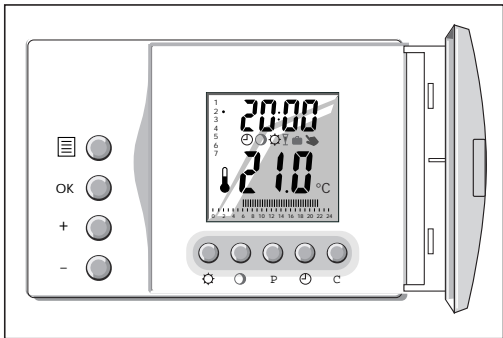


VRT 320

VRT 330







| | | | |
|----|--------------------------|-----|----------------------|
| DE | Bedienung4 | PL | Obsługa39 |
| | Montage7 | | Montaż42 |
| GB | Operating9 | HU | Kezelés44 |
| | Montage12 | | Szerelés47 |
| FR | Notice d'utilisation .14 | CZ | Návod k obsluze .49 |
| | Notice de montage 17 | | Návod k montáži .52 |
| ES | Instrucciones | RO | Exploatare54 |
| | de Uso19 | | Instalare57 |
| | Montaje22 | HR | Rukovanje59 |
| | Garantía105 | | Montaža62 |
| IT | Uso24 | SK | Obsluha64 |
| | Installazione27 | | Montáž67 |
| NL | Bediening29 | TR | Kullanım kılavuzu 69 |
| | Montage32 | | Montaj kılavuzu .72 |
| DK | Betjening34 | RUS | Эксплуатация74 |
| | Montage37 | | Монтаж77 |
| | | PT | Operação79 |
| | | | Montagem82 |










Bedienung

Lassen Sie in dem Zimmer, indem sich Ihr Raumtemperaturregler befindet, stets alle Heizkörperventile voll geöffnet.

Bedienelemente

-  Betriebsart wählen
- OK Wert bestätigen, weiterblättern
- + Wert erhöhen
- Wert verringern
-  Tagtemperatur einstellen/wählen
-  Absenkttemperatur einstellen/wählen
- P Heizzeiten programmieren
-  Uhrzeit und Wochentag einstellen
- C Wert rücksetzen/Zurück springen

Display Übersicht

- 1 Aktuelle Uhrzeit
- 2 Symbole
 -  Die Raumtemperatur wird vom eingegebenen Programm geregelt.
 -   - Absenktzeit
 -   - Heizzeit
 -  Ständige Regelung der Raumtemperatur entsprechend der Absenkttemperatur.
 -  Ständige Regelung der Raumtemperatur entsprechend der Tagtemperatur.

📉 Partyfunktion: Bis zum Beginn der nächsten Heizzeit wird die Raumtemperatur entsprechend der Tagtemperatur geregelt.

📅 Ferienprogramm: Für die Dauer Ihres Urlaubs wird die Raumtemperatur entsprechend der eingestellten Temperatur geregelt.

👉 Kurzfristige Temperaturveränderung

3 Aktuelle Temperatur

4 Balkenanzeige (I = Heizzeit ein)

5 VRT 330 Wochentage

(1 = Mo, 2 = Di, 3 = Mi, 4 = Do, 5 = Fr, 6 = Sa, 7 = So)

6 VRT 330 Markierung des aktuellen Wochentags

Beschreibung des Gerätes VRT 320

Der VRT 320 ist ein Raumtemperaturregler mit Tages-Heizprogramm. Er verfügt über ein einstellbares Programm. Werkseinstellung:

Heizzeit: 6:00-22:00 Uhr

Beschreibung des Gerätes VRT 330

Der VRT 330 ist ein Raumtemperaturregler mit Wochen-Heizprogramm. Er verfügt über 2 Grundprogramme P1 und P2, ein veränderbares Blockprogramm P3 und ein individuell einstellbares Programm Pi.

| VRT 330 Einstellung der Programme | | Werksseitig |
|--|--|--------------------|
| | Heizzeiten | |
| P1 | 6:00-22:00 Uhr | Mo-Fr |
| P2 | 7:30-22:30 Uhr | Sa |
| P3 | einstellbar (für mehrere Tage wählbar) 7:30-22:00 Uhr | So |
| Pi | einstellbar (für jeden Tag individuell) | |

Seite

| | |
|---|-----|
| Betriebsart wählen | 84 |
| Urlaubsfunktion aktivieren | 86 |
| Temperatur kurzfristig verstellen | 88 |
| Tagtemperatur einstellen | 90 |
| Absenkttemperatur einstellen | 90 |
| Uhrzeit und Wochentag einstellen | 92 |
| VRT 320 Programm einstellen | 94 |
| VRT 330 Grundprogramm auswählen | 96 |
| VRT 330 Programm P3 und Pi einstellen | 98 |
| Schalten über Telefonfernkontakt | 100 |

Montage

Installation des Reglers

Dieses Gerät darf nur von einem anerkannten Fachmann gemäß den Abbildungen der Seiten 102 bis 104 installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.



Lebensgefahr durch Stromschlag an spannungsführenden Anschlüssen. Vor Arbeiten am Gerät die Stromzufuhr abschalten und vor Wiedereinschalten sichern.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung, insbesondere durch Fehlverdrahtung oder mechanische Beschädigung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Zweipunkt- oder Stetig-Regelung (Seite 103)



A Z

Zweipunkt-Regelung (Werkseinstellung) ist erforderlich, wenn die Leistung des Heizgerätes deutlich über dem errechneten Wärmebedarf liegt (z. B. um eine größere Warmwasserleistung zu erzielen).



A Z

Stetig-Regelung empfiehlt sich, wenn die Heizleistung dem errechneten Wärmebedarf entspricht.

Telefonfernschalter (TEL) anschließen

Der Schaltausgang des Telefonfernschalters wird an der Klemme TEL des Reglers angeschlossen (siehe Abbildung Seite 104).

Bitte beachten Sie die Installationsanleitung des Telefonfernschalters.





Technische Daten

| Gerätebezeichnung | VRT 320/VRT 330 |
|--------------------------|------------------------|
| Betriebsspannung | max. 30 V |
| Stromaufnahme | < 10 mA |
| Gangreserve Uhr | 0,5 h |
| Tagtemperaturbereich | 5 ... 30°C |
| Absenkttemperaturbereich | 5 ... 20°C |
| Schaltdifferenz (Z) | 1 K |
| Proportionalbereich (A) | 2 K |
| Anschlussleitungen | 3x0,75 mm ² |
| Schutzart | IP 30 |
| Schutzklasse | III |
| Betriebstemperatur | + 5 ... + 50 °C |
| Zul. Lagertemperatur | - 20 ... + 65 °C |
| Abmessungen | 111 x 81 x 33 mm |
| Schaltstrom Klemmen TEL | 1 ... 3 mA |








Utilisation

Laissez toujours tous les robinets des radiateurs complètement ouverts dans la pièce où se trouve votre thermostat d'ambiance.

Organes de commande

-  Sélectionner le mode de fonctionnement
- OK Confirmer la valeur, avancer dans le programme
- + Augmenter la valeur
- Réduire la valeur
-  Régler/Choisir la température jour
-  Régler/Choisir la température nocturne
- P Programmer les heures de chauffage
-  Régler les heures et jours de semaine
- C Revenir en arrière/Restituer la valeur

Vue d'ensemble de l'écran

- 1 Heure actuelle
- 2 Symboles
 -  La température ambiante est régulée par le programme sélectionné.
 -   - Période d'abaissement
 -   - Période de chauffe
 -  Régulation permanente de la température ambiante en fonction de la température d'abaissement.
 -  Régulation permanente de la température ambiante en fonction de la température jour

▼ Fonction party : la température ambiante est réglée en fonction de la température jour jusqu'à la prochaine période d'abaissement.

📅 Programme congés : la température ambiante est réglée en fonction de la température demandée pour la durée de vos vacances.

➡ Brève modification de température

3 Temperature actuelle

4 Affichage barres (I = Période de chauffe)e)

5 VRT 330 Jour de la semaine

(1 = lu, 2 = ma, 3 = me, 4 = je, 5 = ve, 6 = sa, 7 = di)

6 VRT 330 Marquage du jour en cours de la semaine

Description de l'appareil

Le VRT 320 est un thermostat d'ambiance avec programmation journalière du chauffage.

Le thermostat dispose d'un programme modifiable

Réglés d'usine:

période de chauffe: 6:00-22:00 heures.

Le VRT 330 est un thermostat d'ambiance avec programmation hebdomadaire du chauffage.

Le thermostat dispose de 2 programmes de base P1 et P2, d'un programme bloc modifiable P3 et d'un programme individuel réglable Pi.

| VRT 330 Réglage des programmes périodes de chauffe | | Réglés d'usine |
|---|--|-----------------------|
| P1 | 6:00-22:00 heures | du lu au ve |
| P2 | 7:30-22:30 heures | sa |
| P3 | réglable (pour plusieurs jours au choix) 7:00-22:00 | di |
| Pi | réglable (pour chaque jour individuellement) | |

page

| | |
|---|-----|
| Choix du mode de fonctionnement | 84 |
| Activer la fonction congés | 86 |
| Brève modification de la température | 88 |
| Réglage de la température jour | 90 |
| Réglage de la température d'abaissement | 90 |
| Réglage jour et heure | 92 |
| VRT 320 Réglage programme | 94 |
| VRT 330 Choix du programme de base | 96 |
| VRT 330 Réglage des programmes P3 et Pi ... | 98 |
| Enclenchement par téléphone | 100 |

Montage

Installation du thermostat d'ambiance

Cet appareil ne peut être ouvert et installé que par un professionnel qualifié conformément aux schémas des pages 102 à 104 . Il convient, à cet effet de respecter les consignes de sécurité existantes.



Danger d'électrocution sur les raccords conducteurs de courant. Avant les travaux sur l'appareil, couper l'alimentation secteur et mettre des coupe-circuits avant la remise en marche.

Nous ne sommes pas responsables des dommages pouvant découler du non-respect de ce mode d'emploi, des câblages défectueux ou détériorations mécaniques.

Régulation à deux positions (par plus ou moins) ou réglage progressif (page 103)



A Z

La régulation à deux positions (réglage usine) est nécessaire quand la puissance de l'appareil de chauffage est nettement au-dessus de la consommation de chaleur calculée (pour obtenir par exemple une puissance d'eau chaude plus importante).



A Z

La régulation progressive est recommandée si la puissance de chauffage correspond à la consommation de chaleur calculée.

Raccordement du commutateur téléphonique à distance (TEL)

Le commutateur est raccordé sur les bornes TEL de la régulation (voir schéma page 104) Merci de suivre la notice d'installation du commutateur téléphonique.





Données techniques

| Type d'appareil | VRT 320/VRT 330 |
|-------------------------------|------------------------|
| Tension de fonctionnement | max. 30 V |
| Puissance absorbée | < 10 mA |
| Réserve de marche | 0,5 h |
| Plage de température jour | 5 ... 30°C |
| Plage de temp. d'abaissement | 5 ... 20°C |
| Différence de commutation (Z) | 1 K |
| Plage proportionnelle (A) | 2 K |
| Câbles de raccordement | 3x0,75 mm ² |
| Type de protection | IP 30 |
| Classe de protection | III |
| Temp. de fonctionnement | + 5 ... + 50 °C |
| Temp. stockage admise | - 20 ... + 65 °C |
| Dimensions | 111 x 81 x 33 mm |
| Puissance de rupture | 1...3 mA |








Bediening

Zorg er voor dat in de ruimte waar de klokthermostaat is gemonteerd altijd de radiatorkranen volledig zijn geopend.

Bedieningselementen

-  Bedrijfsfunctie kiezen
- OK Waarde bevestigen, doorbladeren
- + Waarde verhogen
- Waarde verlagen
-  Dagtemperatuur instellen/kiezen
-  Verlagings temperatuur instellen/kiezen
- P Verwarmingsperioden programmeren
-  Tijd en dag instellen
- C Terugstappen/waarde corrigeren

Displayoverzicht

- 1 Actuele tijd
- 2 Symbolen
 -  Automatisch volgens geprogrammeerde perioden
 -   - Verlagingsperiode
 -   - Verwarmingsperiode
 -  Constante regeling volgens de ingestelde verlagings temperatuur.
 -  Constante regeling volgens de ingestelde dagtemperatuur.

- ▼ Partyfunctie: tot de eerstvolgende verlagingperiode wordt de temperatuur volgens de ingestelde dagtemperatuur geregeld.
 - 🗑️ Vakantieprogramma: gedurende uw vakantie wordt de kamertemperatuur volgens de ingestelde temperatuur geregeld.
 - ➡️ Kortstondige temperatuurwijziging
- 3 Actuele kamertemperatuur
 - 4 Balkenaanwijzing (1 = verwarming aan)
 - 5 VRT 330 Dag van de week (1 = ma, 2 = di, 3 = wo, 4 = do, 5 = vr, 6 = za, 7 = zo)
 - 6 VRT 330 Markering van de actuele dag van de week

Productomschrijving

De VRT 320 is een aan/uit regelaar met een per dag programmeerbare schakelklok voor de besturing van een CV-toestel. De regelaar beschikt over een aan te passen programma. Fabrieksinstelling verwarmingsperioden: 6:00-22:00 uur

De VRT 330 is een aan/uit thermostaten met een zeven dagen programmeerbare schakelklok voor de besturing van een CV-toestel.

De regelaar beschikt over twee vast ingestelde basisprogramma's P1 en P2, een aan te passen blokprogramma P3 en een individueel instelbaar programma Pi.

| | VRT 330 Geprogrammeerde verwarmingsperioden | Dagen van de week |
|----|---|--------------------------|
| P1 | 6:00-22:00 uur | Ma - Vrij |
| P2 | 7:30-22:30 | Za |
| P3 | Instelbaar (voor meerdere dagen toepasbaar) 7:00-22:00 uur | Zo |
| Pi | Instelbaar (voor elke dag individueel) | |

Bediening**Pagina**

| | |
|--|-----|
| Bedrijfsfunctie kiezen | 84 |
| Vakantieprogramma activeren | 86 |
| Kamertemperatuur kortstondig wijzigen | 88 |
| Dagtemperatuur instellen | 90 |
| Verlagingstemperatuur instellen | 90 |
| Tijd en dag van de week instellen | 92 |
| VRT 320 Programma instellen | 94 |
| VRT 330 Basisprogramma's kiezen | 96 |
| VRT 330 Programma's P3 en Pi instellen | 98 |
| Inschakelen op afstand via de telefoon | 100 |

Montage van de regelaar en de ontvanger

Dit product mag alleen door een deskundige installateur worden geopend en volgens de afbeeldingen van pagina 102 tot 104 worden gemonteerd.

Hiervoor moeten de bestaande veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.



Levensgevaar door elektrocutie van onder spanning staande delen. Bij werkzaamheden aan het toestel altijd de stroomtoevoer afsluiten en beveiligen tegen ongeoorloofd/per ongeluk weer inschakelen.

Voor schade die voortvloedt uit het niet opvolgen van de aanwijzingen uit deze handleiding en in het bijzonder schade ontstaan door het fout aansluiten van de bedrading of mechanische beschadiging zijn wij niet aansprakelijk.

Tweestanden- of continue regeling (pagina 103)

A Z

Tweestandenregeling (fabrieksinstelling) is vereist als de capaciteit van het verwarmingsapparaat duidelijk boven de berekende warmtebehoefte ligt (b.v. om een grotere warmwatercapaciteit te bereiken).



A Z

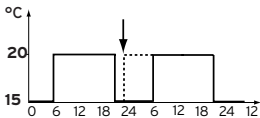
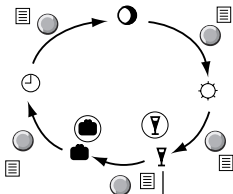
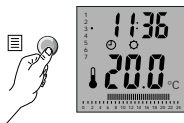
Continue regeling valt aan te bevelen als de verwarmingscapaciteit overeenkomt met de berekende warmtebehoefte.

Telefoonafstandsbediening aansluiten (n.v.t. in NL)

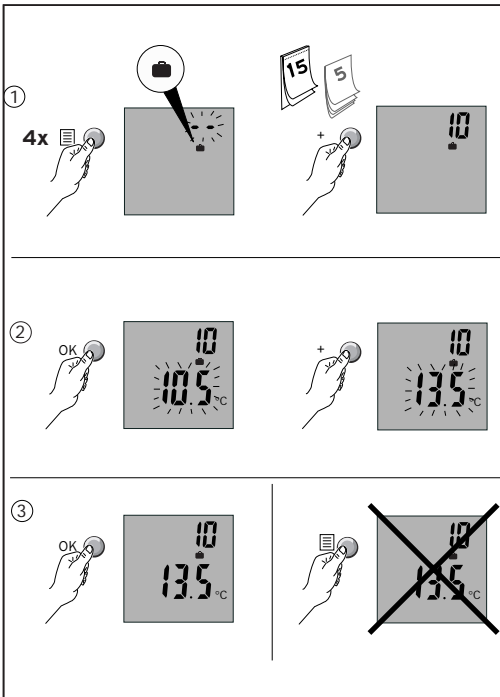
De telefoon afstandbediening wordt aangesloten aan de klemmen TEL van de regelaar (zie afbeelding pagina 104). Volg de aanwijzingen op uit de installatiehandleiding van de telefoonafstandsbediening.

Technische gegevens

| Productbenaming | VRT 320/VRT 330 |
|------------------------------------|------------------------|
| Bedrijfsspanning regelaar | max. 30 V |
| Opgenomen vermogen | < 10 mA |
| Gangreserve | 0,5 h |
| Dagtemperatuur | 5 ... 30°C |
| Verlagingstemperatuur | 5 ... 20°C |
| Schakelverschil (Z) | 1 K |
| Proportioneel bereik (A) | 2 K |
| Doorsnede van de aansluitleidingen | 3x0,75 mm ² |
| Beschermingssoort | IP 30 |
| Beschermingsklasse | III |
| Bedrijfstemperatuur | + 5 ... + 50 °C |
| Max. toelaatbare opslagtemperatuur | - 20 ... + 65 °C |
| Afmetingen (lxbxd) | 111 x 81 x 33 mm |
| Ingang TEL | 1...3 mA |



| | |
|------------|-------------------------------------|
| DE | Betriebsart wählen |
| GB | Choose the operating mode |
| FR | Choix du mode de fonctionnement |
| ES | Seleccionar modo de funcionamiento |
| IT | Impostazione del modo operativo |
| NL | Bedrijfsfunctie kiezen |
| DK | Valg af driftsart |
| PL | Wybór trybu pracy |
| HU | Üzem mód kiválasztása |
| CZ | Volba druhu provozu |
| RO | Selectarea regimului de funcționare |
| HR | Odabрати način rada |
| SK | Voľba prevádzkového režimu |
| TR | İşletme türü seçimi |
| RUS | Выбор режима работы |
| PT | Seleccionar tipo de funcionamento |

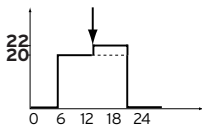


| | |
|------------|--------------------------------------|
| DE | Urlaubsfunktion aktivieren |
| GB | Activate the holiday program |
| FR | Activer la fonction congés |
| ES | Activar funcionamiento en vacaciones |
| IT | Impostazione programma vacanze |
| NL | Vakantieprogramma activeren |
| DK | Aktivering af feriedrift |
| PL | Aktywacja funkcji urlopowej |
| HU | Szabadság-funkciók aktiválása |
| CZ | Aktivace funkce "dovolená" |
| RO | Activarea funcției concediu |
| HR | Aktivirati funkciju godišnjeg odmora |
| SK | Aktivácia dovolenkovej funkcie |
| TR | Tatil foksiyonunu çalıştırma |
| RUS | Включение программы "Отпуск" |
| PT | Activar função de férias |

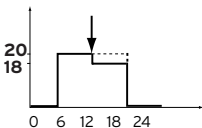
①



②a



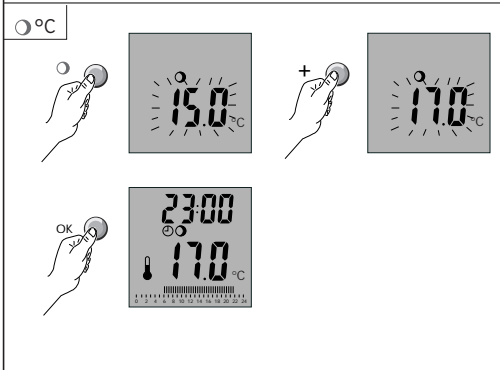
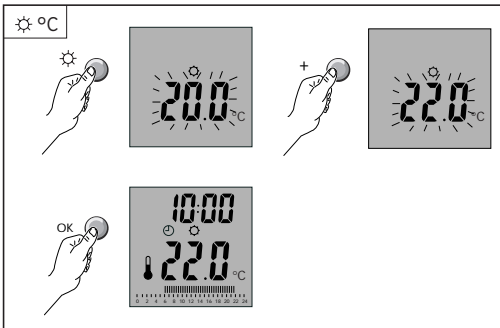
②b



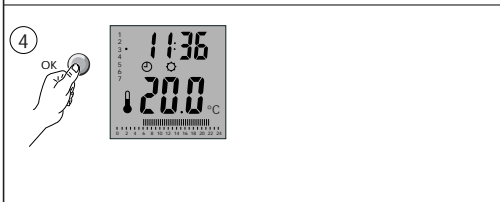
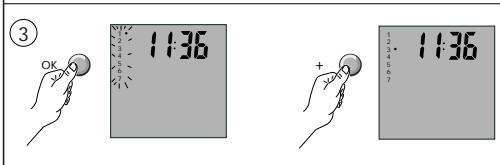
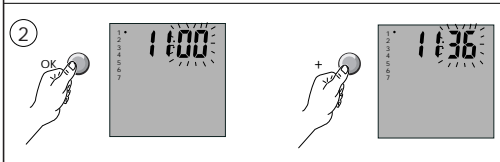
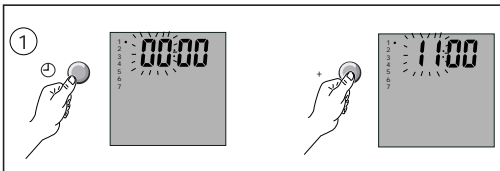
③



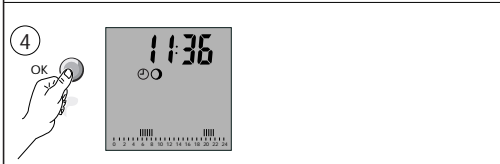
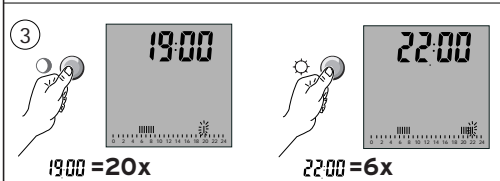
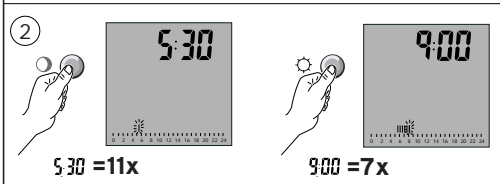
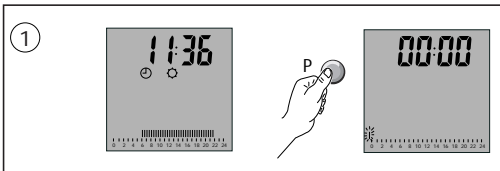
| | |
|------------|--|
| DE | Temperatur kurzfristig verstellen |
| GB | Temporary change of temperature setting |
| FR | Brève modification de la température |
| ES | Variar temperatura a corto plazo |
| IT | Modifica temporanea temp. ambiente |
| NL | Kamertemperatuur kortstondig wijzigen |
| DK | Midlertidig ændring af temperatur |
| PL | Krótkotrwałe przestawienie temperatury |
| HU | Hőmérséklet módosítása rövid időre |
| CZ | Krátkodobá změna teploty |
| RO | Scurtă modificare a temperaturii |
| HR | Kratkotrajno promijeniti temperaturu |
| SK | Krátkodobé prestavenie teploty |
| TR | Kısa bir süre için sıcaklık değiştirilmesi |
| RUS | Кратковременная перестановка температуры |
| PT | Alterar temperatura temporariamente |



| | |
|------------|--|
| DE | Tag-/Absenkttemperatur einstellen |
| GB | Adjust the day / night temperature |
| FR | Réglage température jour / d'abaissement |
| ES | Ajustar temperatura diurna / descenso de temperatura |
| IT | Impostazione della temperatura diurna/attenuata |
| NL | Dagtemperatuur / Verlagingstemperatuur instellen |
| DK | Indstilling af dagtemperatur/nattemperatur |
| PL | Ustawienie temperatury dziennej/obniżonej |
| HU | Nappali hőmérséklet beállítása "Csökkentett hőmérséklet" beállítása |
| CZ | Nastavení denní / snížené teploty |
| RO | Reglarea temperaturii de zi / de noapte |
| HR | Podesiti dnevnu / sniženu temperaturu |
| SK | Nastavenie dennej / zníženej teploty |
| TR | Gündüz sıcaklığının ayarlanması Gece sıcaklığının ayarlanması |
| RUS | Установка дневной / ночной температуры помещения |
| PT | Programar temperatura / redução de temperatura |

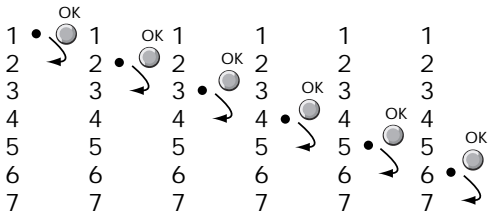
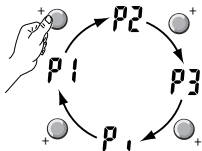
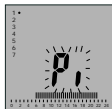


| | |
|------------|---|
| DE | Uhrzeit und Wochentag einstellen |
| GB | Set the date and time |
| FR | Réglage heure et jour |
| ES | Ajustar el tiempo horario y el día de la semana |
| IT | Impostazione ora e giorno della settimana |
| NL | Tijd en dag van de week instellen |
| DK | Indstilling af klokkeslæt og ugedag |
| PL | Ustawienie godziny i dnia tygodnia |
| HU | A pontos idő és hét napjának beállítása |
| CZ | Nastavení denního času a dne v týdnu |
| RO | Reglarea orei și a zilei săptămânii |
| HR | Podesiti vrijeme i dan u tjednu |
| SK | Nastavenie dňa v týždni a času |
| TR | Saatin ve haftanın gününün ayarlanması |
| RUS | Установка времени и дня недели |
| PT | Programar hora e dia da semana |



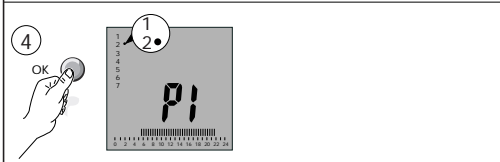
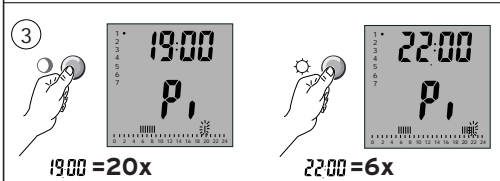
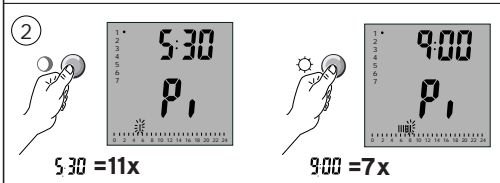
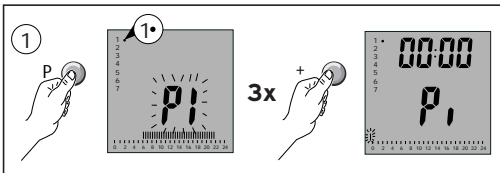
VRT 320

| | |
|------------|-------------------------|
| DE | Programm einstellen |
| GB | Set program |
| FR | Réglage programme |
| ES | Ajustar programa |
| IT | Impostare il programma |
| NL | Programma instellen |
| DK | Indstilling af program |
| PL | Ustawienie programu |
| HU | Program beállítása |
| CZ | Nastavení programu |
| RO | Modificarea programelor |
| HR | Podesiti program |
| SK | Nastavenie programu |
| TR | Ana program seçimi |
| RUS | Задание программ |
| PT | Efectuar programa |



VRT 330

| | |
|------------|--------------------------------|
| DE | Programm auswählen |
| GB | Choose a program |
| FR | Choix du programme |
| ES | Seleccionar programa |
| IT | Scelta del programma |
| NL | Programma's kiezen |
| DK | Valg af program |
| PL | Wybór programu podstawowego |
| HU | Program kiválasztása |
| CZ | Výběr základního programu |
| RO | Selectarea programului de bază |
| HR | Odabrati program |
| SK | Výber základného programu |
| TR | Programın seçilmesi |
| RUS | Выбор программы |
| PT | Seleccionar programa base |



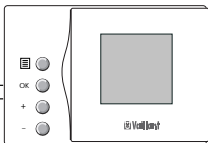
VRT 330

| | |
|------------|-------------------------------------|
| DE | Programm P3 und Pi einstellen |
| GB | Set program P3 or Pi |
| FR | Réglage Programmes P3 et Pi |
| ES | Ajustar programa P3 y Pi |
| IT | Impostazione dei programmi P3 e Pi |
| NL | Programma's P3 en Pi instellen |
| DK | Indstilling af program P3 og Pi |
| PL | Ustawienie programów P3 i Pi |
| HU | P3 és Pi program beállítása |
| CZ | Nastavení programu P3 a Pi |
| RO | Modificarea programelor P3 și Pi |
| HR | Podesiti program P3 i Pi |
| SK | Nastavenie programu P3 a Pi |
| TR | P3 ve Pi programlarının ayarlanması |
| RUS | Задание программ P3 и Pi |
| PT | Efectuar programa P3 e Pi |

1



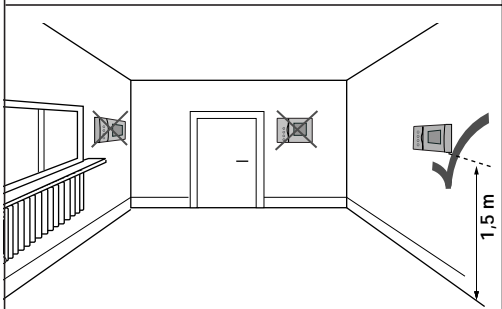
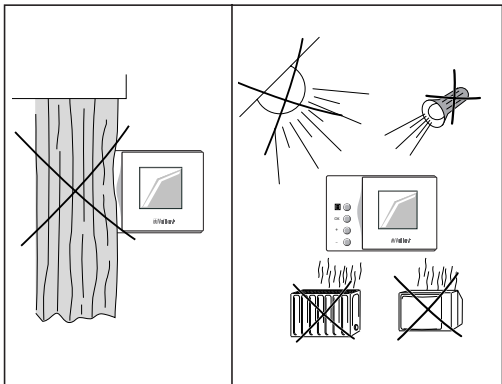
2

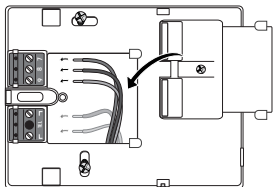
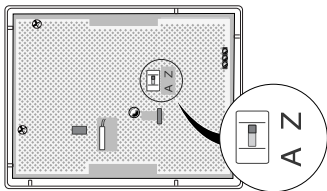
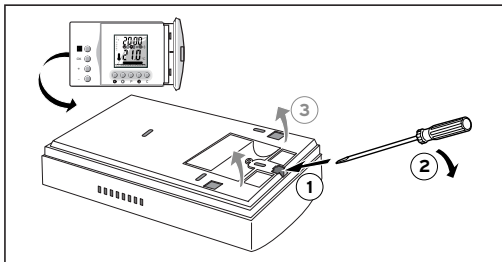


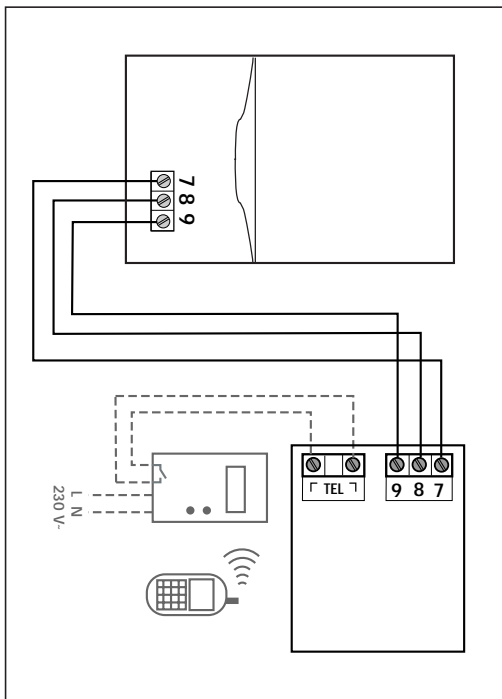
3



| | |
|------------|---|
| DE | Schalten über Telefonkontakt |
| GB | Connect with remote-control switch (not currently available in the UK) |
| FR | Enclenchement par téléphone |
| ES | Conectar por contacto telefónico |
| IT | Inserire il comando telefonico a distanza |
| NL | Inschakelen op afstand via de telefoon |
| DK | Styring via telefon |
| PL | Przełączenie przez telefon |
| HU | Telefoni átkapcsolás |
| CZ | Spínání pomocí telefonního kontaktu |
| RO | Cuplarea prin intermediul telefonului |
| HR | Upravljanje preko daljinske telefonske sklopke |
| SK | Zapnutie prostredníctvom telefonického kontaktu |
| TR | Telefon bađlantısı ile kumanda |
| RUS | Управление через телефонный контактор |
| PT | Activar através de contacto telefónico remoto |







Garantía

Vaillant, S.L. garantiza el cronotermostato de ambiente VRT 320 y VRT 330 por un plazo de 2 años a partir de la fecha de compra, siempre y cuando los defectos ocasionados no sean debidos a un error de instalación, de manejo o de ajuste, explicados en este manual de uso e instalación.

Fecha de compra y sello del establecimiento:

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/ 18-0
Telefax 0 21 91/ 18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

83 46 95 INT 02/2002 V Änderungen vorbehalten

